

AVITAL HEYMAN

Independent Scholar . avital.heyman@gmail.com

¿Qué le dio la Virgen al carpintero de Le Puy por la noche?

Resumen: La historia de una visión nocturna en la catedral de Notre-Dame de Le Puy-en-Velay, en el año 1182, trata de unas imágenes sagradas. Un carpintero, de nombre Durando, estaba rezando cuando se le apareció la Virgen coronada. La madre de Dios le dio una imagen, sobre la cual se distinguían las palabras *Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem*. Con toda probabilidad, se trata de una imagen *achiropita*. Muy emocionado, el carpintero creó, con la ayuda del obispo Pedro IV de Solignac, una confraternidad de la Paz de Dios para luchar contra los señores feudales de la región, que amenazaban la opulenta peregrinación a la Virgen de Le Puy. El *Agnus Dei* se convirtió en el símbolo de la cofradía, y se representó en la portada de la capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe, añadida y esculpida en los años 1180. La catedral entronizó una estatua considerada divina, o *achiropita*, que el carpintero había oído hablar diciéndole que buscara la paz. Sin embargo, una crónica hostil a la actividad de la confraternidad desarrolla otra versión de la visión. Según el Anónimo de Laón, un canónigo de Le Puy mandó a un joven vestido como la Virgen, que mintió al carpintero; de este modo, la imagen recibida por Durando sería una falsa imagen. Las imágenes supuestamente *achiropitas* de Le Puy y la historia controvertida de la intervención milagrosa de la Virgen son evidencia de la percepción del hombre medieval. La construcción del campanario de la catedral, de su *Porche du For* (el porche sur), y las adiciones a la capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe coinciden con la visión del carpintero y muestran la ideología de la Paz de Dios.

Palabras clave: Catedral de Le Puy-en-Velay, capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe, Virgen María, Paz de Dios, Capuchones (Capucciati), peregrinación, visión, imágenes sagradas, imágenes *achiropitas*, percepción.

Abstract: The story of a nocturnal vision in Notre-Dame of Le Puy-en-Velay Cathedral in 1182 involves sacred images. A carpenter by the name of Durand was praying there, when suddenly the crowned Virgin appeared before him. The Mother of God gave him an image, on which the words *Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem* were inscribed. In all likelihood, it was an *achiropita* image. Very moved, the carpenter established a Peace of God confraternity, with the help of Bishop Peter IV of Solignac, to fight against the feudal lords of the region who threatened the opulent pilgrimage to the Virgin of Le Puy. The *Agnus Dei* became the symbol of the brotherhood and was represented on the portal of the chapel of Saint-Michel d'Aiguilhe, added and sculpted in the 1180s. The cathedral enthroned a statue considered divine or *achiropita*, which was seen to talk by the carpenter, telling him to seek peace. However, a chronicle hostile to the activity of the confraternity recounts a different version of the vision. According to the Anonymous of Laon, it was not the Virgin, but a young man, sent by a canon of Le Puy, dressed as the Virgin, and thus lying to the carpenter, which would mean that the image seen by Durand was a false image. The supposedly *achiropita* images of Le Puy and the controversial story of the miraculous intervention of the Virgin testify to the perception of the medieval man. The construction of the bell tower of the cathedral, its *Porche du For* (the southern porch), and the additions to the Saint-Michel d'Aiguilhe Chapel coincide with the vision of the carpenter and show the ideology of the Peace of God.

Keywords: Le Puy-en-Velay Cathedral, Saint-Michel d'Aiguilhe Chapel, Virgin Mary, Peace of God, Capucciati, pilgrimage, vision, sacred images, *achiropita* images, perception.

Nuestra historia empieza una noche en la catedral de Nuestra Señora de Le Puy-en-Velay, el año 1182 o un poco más tarde. Aunque se trata de una historia conocida, vinculada con el movimiento de la Paz de Dios¹ y con la creación de una confraternidad en Le Puy, denominada de los *Capucciatti* (Capuchones) o *Iurati* (Jurados), nunca se ha analizado con respecto al papel desempeñado en ella por las imágenes: en primer lugar, por la imagen de la Virgen hablando y, luego, por la misteriosa imagen dada por ella y señalada en la visión de un carpintero llamado Durando. Ambas imágenes nos llevan al contexto prodigioso de los *achiropitas*, al cual quiero referirme.

Tampoco se ha relacionado esta historia con la inmensa campaña de construcción llevada a cabo en Le Puy en esos mismos años 1180 (fig. 1). Esta campaña de edificación incluyó unas adiciones de categoría a la catedral y a la capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe, construida en el siglo X por el deán Truanus, y dedicada por el obispo Godescalco en 961.² A mi modo de ver, la confraternidad de los *Capucciatti*—que adquirió mucho dinero (véase abajo)— ayudó al obispo Pedro IV de Solignac (1159-1189³) a materializar esta ambiciosa campaña arquitectónica, destinada a conseguir que el centro de peregrinación mariana de Le Puy fuese nuevamente lucrativo y atractivo; Saint-Michel d'Aiguilhe, por otro lado, devino la capilla propia de la confraternidad (fig. 2).



Fig. 1. Le Puy-en-Velay: capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe en primer plano; catedral al fondo (foto: Avital Heyman).

- 1 Para el movimiento de la Paz de Dios, véase: GRABOIS 1966, 585-596; BISSON 1977, 290-311; *Paix de Dieu*, 1988; HEAD & LANDES 1992; FRANCE 2010, 11-13.
- 2 DE LAFAYETTE 1856, 134-148; *Chapelle Saint-Michel d'Aiguilhe* 1905; CHANAL 1941; FAUX 1962, 147-164; BARRAL 1975, 234-235; *Idem* 1984, 63-66; *Idem* 2000, 122, 217-218. Varios aspectos de la capilla (el emplazamiento, los proyectos arquitectónicos, la escultura y la policromía de sus capiteles, las pinturas murales) se reconsideraron en el coloquio dedicado al Arcángel San Miguel, que se celebró en Le Puy-en-Velay en 2009. Véase LAURANSON-ROSAZ & FRAMOND 2012.
- 3 PAUL 1966, 20-21. La campaña de construcción de la década de 1180 en Le Puy se conmemora con una inscripción en las aletas de madera (que se encuentran hoy a ambos lados de la gran escalera, en las capillas subsidiarias de la fachada oeste): PETRUS EDIFICAVIT, refiriéndose así al episcopado del obispo Pedro IV. La inscripción también menciona al escultor: GAUZFREDUS ME F [e] CIT. Véase: BARRAL 2000, 307-310 y fig. en 257-259, 263; KENAAN-KEDAR 1990, 205-217. El obispo ha sido identificado en el pasado con varios obispos que llevaban el nombre de Pedro: AYMARD 1851, 208-210 (Pedro II de Mercœur, 1053-1073); THIOLLIER 1900, 66 (Pedro III, 1144-1156, o Pedro IV, 1159-1189); CAHN 1974, 15, 61-75 (Pedro II o Pedro III); DURLIAT 1975, 140 (Pedro III).



Fig. 2. Saint-Michel d'Aiguilhe: portada añadida en los años 1180 al santuario del 961. Centro: Adoración del Agnus Dei. Dintel: Sirenas (reconstruidas). Parte superior de izquierda a derecha: San Juan Evangelista, la Virgen, Cristo, San Miguel arcángel, San Pedro (foto: Avital Heyman).

El culto a la Virgen en Le Puy prosperó a partir del siglo X, cuando su rango más bien local pasó a tener un carácter universal. Al ser el punto de partida de la *Via Podiensis*, desde donde multitudes de peregrinos emprendían el camino a Compostela pasando por Conques-en-Rouergue, Le Puy se convirtió en un centro neurálgico de la devoción mariana, fundado en la divina estatua custodiada en su catedral⁴ (destruida por los revolucionarios en 1794 (figs. 3 y 4). En el año 951, a su vuelta de una peregrinación a Compostela, el obispo Godescalco había traído consigo el tratado de Ildefonso de Toledo sobre la perpetua virginidad de la Madre de Dios, contribuyendo así a un constante crecimiento del fervor religioso.⁵ A fines del siglo XII, el cronista Anónimo de Laón testimonia el florecimiento de un culto muy importante a la Virgen en Le Puy –aunque lo critique–, que relaciona con la celebración de la fiesta mayor de la Asunción de la Virgen:

Una costumbre muy antigua habría hecho a Le Puy célebre y conocida por todos, ya que ella cada año traía a la ciudad una gran multitud de importantes personajes, venidos de provincias limítrofes. Si ellos se reunían allí una vez al año, a mediados de agosto, no era sino para mostrar los honores relacionados con su rango y para hacer alarde de su magnificencia. Aquél que había despilfarrado sus bienes con mayor profusión y que había hecho pompa de la más grande prodigalidad estaba obligado a demostrar la mayor de las larguezas. Tan grande como la multitud de príncipes era el tropel de comerciantes. Tal afluencia enriquecía a los habitantes de Le Puy. Y la iglesia se enriquecía de los dones y de las ofrendas.⁶

4 BARRAL 2000, 121-128 y 128-133.

5 Hay que tener en cuenta que Godescalco consagró la capilla de Saint-Michel en 961. Véase: BOURBON 1962, 57-73; PASCAL 1903, 624-627; CUBIZOLLES 1995, 48-54; BARRAL 2000, 121-122.

6 ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico anonymi Laudunensis canonici*, 705. Traducción de la autora.



Fig. 3. Virgen de Le Puy-en-Velay. Diseño de Veyrenc para el libro de Faujas de Saint-Fond, *Les volcans éteints du Velay et du Vivarais*, 1778.

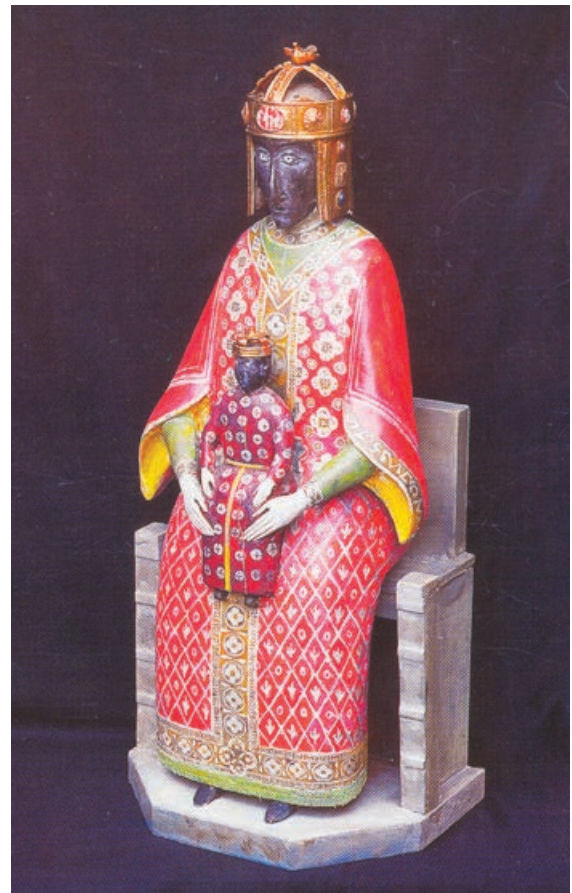


Fig. 4. Virgen de Le Puy-en-Velay: Reconstrucción de la estatua por Philippe Kaepelin (foto: *Le Fil*, 22).

El Anónimo de Laón critica esta soberbia; sin embargo, su descripción explica la dura situación que resultó de la disminución de los peregrinos, cuya vida corría peligro, debido a los codiciosos señores feudales (a quienes el Anónimo atribuye el término ‘tempestad’), que solían saquear Le Puy y a sus peregrinos.⁷ Este es el trasfondo del establecimiento de la confraternidad y de la visión nocturna del carpintero Durando que la fundó.

Durando, el carpintero, presentado en las crónicas como un hombre sencillo pero muy devoto, estaba rezando en la catedral y, de repente, se le aparece la Virgen coronada, y habla con él. La Madre de Dios le ofrece una imagen (que cabe en el argumento del *achiropita*), sobre la cual se distinguían las palabras *Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem* («Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz»). Muy emocionado, el carpintero crea, con la ayuda del obispo Pedro IV de Solignac, una confraternidad de la Paz de Dios para luchar contra aquellos señores feudales de la región que amenazaban la opulenta peregrinación a la Virgen de Le Puy.⁸

⁷ *Ibid.*

⁸ La historia de los Capuchones está documentada por varios cronistas, ninguno de los cuales es de Le Puy: RIGORD, *De gestis Philippi Augusti, Francorum Regis*, 12; GEOFFREY DE VIGEOIS, *Pars altera chronici Lemovicensis*, 219; ROBERT DE AUXERRE, *Ex chronologia Roberti Altissiodorensis, Præmonstratensis ad S. Marianum canonici*, 251; ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico*

El *Agnus Dei* se convirtió en el símbolo de la cofradía y se representó en la portada de la capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe (fig. 2), añadida y esculpida en los años 1180. Igualmente, la inscripción *Agnus Dei...* quedó inscrita en la insignia de los cofrades,⁹ en cuyo centro estaba representada la Virgen María con el Hijo en su seno (fig. 5). La vestimenta de los cofrades *Capucciati* incluía una capucha blanca.¹⁰ La catedral entronaba una estatua considerada divina o *achiropita* (figs. 3-4), vista por el carpintero hablando, diciéndole que buscara la paz.

Sin embargo, la crónica del Anónimo de Laón, desfavorable a la actividad de la cofradía, desarrolla otra versión de la historia. Según el cronista, la visión del carpintero no fue producto de una intervención milagrosa de la Virgen sino de la maniobra de un canónigo de Le Puy, quien mandó a un joven, vestido como la Virgen, y engañó al carpintero.¹¹ De este modo, se trató de una falsa imagen y de una aparición simulada ¿Qué significa este uso icónico, y a la vez falsificado y cínico de imágenes milagrosas? ¿Qué información nos ofrece de la estética teológica y de la política, empleando y manipulando las imágenes en Le Puy?

La construcción de la campana de la catedral y de su *Porche du For* (el porche sur) (fig. 7) y las adiciones a la capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe (incluyendo un campanario en imitación del de la catedral)¹² coinciden con la visión del carpintero y muestran la ideología de la Paz de Dios. Además, cuatro estatuas rodeando la campana catedralicia conmemoran monumentalmente a los *Capucciati*, destacados por su capucha¹³ (fig. 6). Para inferir el contexto de las imágenes involucradas, debemos observar la estatua catedralicia y entronada de la Virgen, de la cual se dice, desde tiempo remoto, que fue milagrosa (figs. 3 y 4).



Fig. 5. Insignia de la confraternidad de los capuchones blancos. Inscrición: *Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem* (foto: Aymard, 1855, vol. 2, p. 623).

anonymi Laudunensis canonici, 705-706; Crónica de los obispos de Auxerre, 729-730; ROBERT DE MONT-SAINT-MICHEL, Crónica, MGH SS, vol. 6, p. 534 & RHGF, vol. 17, p. 336; GERVASIO DE CANTERBURY, The Chronicle of the Reigns of Stephen, Henry II, and Richard I, 300-301. La historia era bien conocida en periodos posteriores: Jean Chartier (ca. 1476), Les Gestes de Philippe-Auguste, Extraits des Grandes Chroniques de France, dites de Saint-Denis, 355; ESTIENNE MÉDICIS, De Podio, I, 82-89. Véase: GÉRAUD 1841-1842, 125-147; DEVIC & VAISSETE, VI, 106-109; BLOCH 1982, 392-394; COHEN 1976b, 35, 74-75; PERREL 1977, 61-79; ARNAUD 1981, vol. 1, p. 134-138; KENAAN-KEDAR 1990, 205-217; FRAMOND 2000, 81; FRANCE 2010, 1-22.

9 FRANCE 2010, 14. La oración «Cordero de Dios que quita el pecado del mundo, ten piedad de nosotros» forma parte del Canon de la Misa. En lugar del final habitual *miserere nobis* («ten piedad de nosotros»), la inscripción utiliza la fórmula recitada solo la tercera vez, *dona nobis pacem* («danos paz»). Este énfasis proviene probablemente de la ideología de la Paz de Dios. Véase n. 1 *supra*.

10 Todas las crónicas proporcionan una descripción más o menos comparable de la gorra blanca. Del mismo modo, todas las crónicas se refieren a la insignia rodeada por la inscripción. Véase n. 8 *supra*. Para una ilustración de la insignia de la confraternidad, descubierta en Le Puy en el siglo XIX, véase: AYMARD 1855, II, 623; MANDET 1860, II, 192-194; COHEN 1976a, 193-214; BERGER 2009, 91, 93-94 y fig. 1-3.

11 ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico anonymi Laudunensis canonici, 705*.

12 LEFÈVRE-PONTALIS 1905, 158-162; DURLIAT 1975, 55-163; CABRERO-RAVEL 1977, 17-22; BARRAL 1975, 248-250; *Idem* 2000, 199-202, 217-222, 254-255 (Saint-Michel d'Aiguilhe), 201-204, 253-254 (el campanario de la catedral), 305-310; GALLAND 2000, 310-331. Cabe señalar que la torre de la iglesia de Saugues, que alberga una estatua de la Virgen, también se considera una copia de la de la catedral.

13 KENAAN-KEDAR 1990, 205-217. Kenaan-Kedar se refiere solo a las estatuas del campanario de la catedral e ignora las adiciones de Saint-Michel d'Aiguilhe. Su estudio debe tomarse con precaución por sus muchas incorrecciones y errores históricos. ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico anonymi Laudunensis canonici, 705*, menciona un juramento prohibido, reflejado en la iconografía del portal. Con respecto a la iconografía del portal de Saint-Michel, véase: HEYMAN, en prensa.

En Le Puy, al igual que en todo el Occidente medieval, el culto a la imagen de la Virgen coexistió con la extraordinaria difusión de leyendas fabulosas. El hecho de que la imagen considerada milagrosa fuera adquiriendo valor legendario favoreció la llegada de peregrinaciones y, con éstas, aumentaron las ofrendas a los santuarios que las custodiaban. El acrecentamiento en el número de estatuas y de relicarios magnificentes en su configuración plástica incidió en el desarrollo de la tipología arquitectónica y litúrgica de las famosas iglesias de peregrinación, y auspició el esplendor de los monumentos que, revestidos de un especial perfil taumatúrgico, se convirtieron en entidades especiales de veneración. Los textos hagiográficos popularizaron esas leyendas que, de forma paralela, encontramos inmortalizadas en el ámbito artístico, cambiando el santuario a un *locus sanctus* propiamente dicho.¹⁴ Esta equiparación favoreció su espectacular ramificación y su redundante empleo como motivo también político durante todo el período medieval.

Así, Pedro Comestor, el célebre teólogo francés del siglo XII, y autores posteriores, desarrollando leyendas elaboradas, se refirieron con entusiasmo a la estatua de la Virgen del altar mayor de la catedral de Le Puy, hoy desaparecida,¹⁵ subrayando que ésta era conocida preeminentemente en el mundo entero.¹⁶ Estienne Médicis, un burgués y comerciante de Le Puy en el siglo XVI,¹⁷ el capuchino italiano Teodosio de Bérghamo¹⁸ y el jesuita Odo de Gissey en el siglo XVII¹⁹, utilizaron



Fig. 6. Le Puy-en-Velay, catedral, campanario: estatua de un cofrade de la confraternidad de los capuchones blancos (foto: Avital Heyman).

14 Sobre la creciente importancia visual y física de las imágenes sagradas, incluidas las reliquias y las imágenes *achiropita* (por ejemplo, la Cara Sagrada de Cristo, el retrato de la Virgen pintado por el evangelista Lucas, entre otros), véase: KITZINGER 1954, 83-150; CAMILLE 1989; BELTING 1994; SANSTERRE 1998, 1219-1241; *Idem*, 2016b, 234-250; MORELLO & WOLF 2000; SCHMITT 2002; *Santa Croce di Lucca* 2003; FRICKE 2005, 67-89; *Eadem* 2015; GARCÍA AVILÉS 2007a, 71-96; *Idem* 2007b, 324-342; ; *Idem*, 2010a, 11-29; *Idem*, 2010b, 25-35. Con respecto al culto mariano en Le Puy y su región: COURTILLÉ 1997; GERMAIN 1999, 75-83; BARRAL 2000, 141-148.

15 Se sabe que la Virgen de Le Puy se ennegrece en un período posterior. La Virgen del altar mayor de hoy se hizo en el siglo XIX y fue bendecida por el Papa Pío IX en 1856. Véase: BARRAL 2009, 49-61; *Idem* 2000, 158-166.

16 PEDRO COMESTOR, *Historia scholastica*, «Tobia», III, PL, 198, col. 1440. Con respecto a esta referencia y su génesis, véase: SANSTERRE 2016a, 234-250. El texto de Comestor fue traducido en el siglo XIV por Guyard des Moulins. Véase: KAEPPELIN 1997, 32-36 y 40-41 (traducción del texto latino al francés moderno por D. de Grune). La leyenda aparece en 1470, ya totalmente desarrollada, en los capítulos finales de una historia de fundación de la catedral: PIERRE ODIN 1890, 21-26. Las leyendas posteriores trataron también de la Virgen de Chartres. Para la estética teológica de los diversos textos, véase: SANSTERRE 2016a, 1061-1065; FOSTER 2016, 1-30.

17 ESTIENNE MÉDICIS, *De Podio*, I, 17-32 y 26-29 para la imagen. La leyenda fue el tema de un Misterio representado alrededor de 1518-1521 (*ibid.*, II, 369-599). Estienne Médicis describe en detalle la entrada de Francisco I a Le Puy en 1533, que fue una ocasión adecuada para presentar tres escenas –a modo de *tableaux vivants*– de la historia de la fabricación profética de la Virgen de Le Puy, antes de que el rey entrara a la catedral para adorarla (*ibid.*, vol. 1, 338). Véase: KAEPPELIN 1997, 41-42; SANSTERRE, 2016a, 1061-1065; FOSTER 2016, 1-30.

18 TEODOSIO DE BÉRGHAMO 1620, en: ROCHER 1890, 107-256. Véase: KAEPPELIN 1997, 45-48.

19 ODO DE GISSEY 1620, II, 8-9, 220, 228. Véase: KAEPPELIN 1997, 43-45.



Fig. 7. Le Puy-en-Velay, catedral, Porche du For, portal. Inscripción: SCUTARI PAPA VIVE DEO (foto: Avital Heyman).

una terminología que gozaba de una larga tradición y cuyo origen se remonta a tiempos inmemoriales, con el fin de exponer la estética teológica de la imagen mariana, llamada «la estatua de Jeremías». Creían que la Virgen del gran altar de Le Puy fue creada con madera de acacia (el *shitim* de la Biblia), la misma madera con la que se construyó el Arca de la Alianza. La distinguían como una imagen profética, realizada por el propio profeta Jeremías y que el rey de Francia Clodoveo II llevó a Le Puy en el siglo VII. En relación con el misterio de la milagrosa concepción del Hijo de Dios, Teodosio recuerda que «el santo Profeta Jeremías, para insinuarnos mejor el misterio de la santa Encarnación, mandó hacer la imagen de Nuestra Señora con la madera con la que había sido hecha el Arca de la Alianza, que la representaba».²⁰ El sacerdote de Montfaucon, Mathurin des Roys (1523) expresa esa misma convicción con las siguientes palabras: «No se trata de carpintería fabricada ni humana... sino que es obra profética, milagrosa, que realiza milagros, divina, celeste».²¹ De esta manera, la estatua se convierte en una manifestación celeste y divina, una imagen *achiropita*.

Cabe citar el *Libro de Milagros de Santa Fe de Conques*, escrito por Bernardo de Angers en el siglo XI, para profundizar nuestro concepto del espectador medieval e intelectual, tal como lo hizo su autor Bernardo, que estudió en Chartres, o como nuestro carpintero Durando, que representa el ámbito más popular del vulgo. Llegando a Conques y mirando la famosa estatua de Santa Fe²² (fig. 8), Bernardo critica repetidamente su aspecto pagano, diciendo a su compañero: «hermano, ¿qué piensas de este ídolo? ¿Júpiter o Marte se considerarían indignos de tal estatua?». Solo después de que la santa se aparezca, en una visión aterradora, a otro espectador, a quien castiga severamente, Bernardo

20 TEODOSIO DE BÉRGAMO, 1620, VII, en: ROCHER, 130. Véase KAEPPELIN 1997, 46.

21 MATHURIN DES ROYS 1523, XI, en: ROCHER 1890, 83.

22 Para la estatua de Santa Fe, y con bibliografía: FRICKE 2015.



Fig. 8. Sainte-Foy de Conques, estatua de Santa Fe.
(foto: Jacques Mollon, Brioude).



Fig. 9. Virgen dorada de Clermont, finales del siglo x– principio del siglo xi. Clermont-Ferrand, Bibliothèque municipale, ms. 145, fol. 130v (foto: Clermont-Ferrand, Bibliothèque municipale).

de Angers se convierte, admitiendo que la imagen de la santa debe ser digna de veneración. Bernardo documenta el motivo: Santa Fe dejó en claro que quien deshonrara la estatua sería penado. Por lo tanto, continúa Bernardo, la imagen representa la memoria piadosa de la santa: «Es un depósito de reliquias sagradas, hechas en una forma específica sólo porque el artista lo deseaba».²³ La estatua del relicario se compara –como en el caso de la Virgen de Le Puy– con el Arca de la Alianza, y también con las perlas que adornan la Jerusalén celestial.

Al igual que la divinizada estatua de Le Puy, otra estatua de la región, desaparecida, como la de Le Puy y considerada divina, la de la *Virgen Dorada* de Clermont (fig. 9), se vincula a una visión, que la consignaba una veneración basada en sus cualidades de *achiropita*.²⁴ Por lo demás, el peculiar lenguaje utilizado en estos textos de visiones evoca otra leyenda de fundación del Velay: la de su propia catedral, que se consideraba consagrada por ángeles, estos seres celestes. La leyenda que contiene el origen visionario de la catedral de Le Puy forma parte del ciclo hagiográfico de San Jorge, primer

23 *Liber Sanctae Fidis*, I, 13. Véase: *The Book of Sainte Foy*, I, 13, 77 (trad. inglesa). Véase: HUBERT & HUBERT 1985, 319-358; SCHMITT 1994, 447-457.

24 Una visión del siglo x o de principios del xi, incluida en el ms. 45 de la Bibliothèque Municipale de Clermont-Ferrand (fol. 130v), proporciona información de la historia de la estatua. Sin embargo, el texto está articulado de acuerdo con la terminología divina para otorgar a la estatua cualidades extraordinarias y visionarias. Véase: RIGODON 1950, 22-55; FORSYTH 1972, 31, 49-50, 90-100 y fig. 3; GOULLET & IOGNA-PRAT 1996, 383-405; SCHMITT 1994, 441-447; *Idem* 2002, 182-188. Sobre el dibujo que se conserva de la estatua perdida: IOGNA-PRAT 1992, 87-108.

obispo de Le Puy en el siglo V. Cuenta cómo una noble dama, que buscaba desesperadamente un remedio a la alta fiebre que sufría, recibió como instrucción, en una visión nocturna, dirigirse hasta la cima del Monte Anís, conocido por todos con el nombre de Le Puy. Una vez llegó a la cumbre del monte, la dama habría encontrado una piedra que creyó de origen celestial, y que se conoce hoy con el nombre de *la piedra de las fiebres*. Este descubrimiento fue seguido por la aparición de la Virgen, que ordenó a la dama escoger un lugar donde edificar una iglesia dedicada a ella. La dama, recuperada de su persistente fiebre, se apresuró al encuentro del obispo Jorge de Le Puy, que edificaría la primera catedral del lugar. Una versión más elaborada de esta visión, fechada en el siglo XIII, atribuye su construcción al obispo Vosy, uno de los sucesores del obispo Jorge en la sede episcopal de Le Puy, y añade una segunda aparición, esta vez a una monja. Sin embargo, esta segunda versión incluye dos detalles muy significativos. En primer lugar, en búsqueda de la confirmación papal, Vosy se dirigió a Roma, desde donde el Papa le enviaría de vuelta a Le Puy con un arquitecto, un tal *Scrutarius*. En segundo lugar, una vez llegados a Le Puy, el lugar fue milagrosamente señalado por la nieve que caía en medio del verano (fenómeno relacionado claramente con la leyenda de Santa María la Mayor de Roma). En el momento en que el lugar sagrado había sido marcado por una señal divina, los santos ángeles lo habían consagrado.²⁵

Como es habitual en los ciclos hagiográficos, las versiones escritas, aumentadas y ampliadas por la posteridad, retoman tradiciones orales que circulaban en la región desde tiempos ancestrales. Este es el caso de una parte de la antigua tumba de *Scrutarius*, el legendario arquitecto, que habría sido reutilizada para ornamentar el pequeño portal sur del *Porche du For*, fechado en los años 1180 (fig. 7). Esta peculiar conmemoración del arquitecto de la primitiva catedral confirmaría la anterioridad de la leyenda de *Scrutarius*,²⁶ cuya iglesia habría sido beneficiada por una intervención angélica para demostrar su carácter divino y *achiropita*.

Seguimos al relato de la visión del carpintero, ubicado por casi todos los cronistas en la misma catedral de Le Puy (fig. 10), en la cual tenía Durando la costumbre de rezar delante de la Virgen, de modo piadoso. Mientras que los demás cronistas hablan de la aparición de la propia Madre de Dios, solo el cronista Rigord en su crónica de Filipo Augusto fechada de 1196, habla de una aparición de Cristo que se presentó «no delante de un *imperator*, ni rey, ni príncipe o eclesiástico, sino de frente de tal hombre pobre de nombre Durando». Según cuenta Rigord, Cristo muestra a Durando una cédula o banderola, con una imagen de la Virgen María entronizada y con el niño Jesús en sus manos. Esta imagen fue enmarcada con la inscripción anteriormente mencionada: *Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem*. El contexto de la Asunción surge de nuevo, porque en esta fiesta mariana tan importante, sigue Rigord, se reunieron el obispo Pedro con los príncipes mayores y menores de la región, para escuchar la historia contada por Durando. Elevando su voz y llorando, el pobre carpintero mostró a la multitud la cédula con la imagen de María y el niño. El sello divino fue grabado en el traje de los cofrades de la paz (fig. 5), cuya cofradía fue dirigida por Durando.²⁷ El benedictino

25 Con respecto a la leyenda: VILATTE 1996, 750-751; BARNAY 1999, 33-45; *Eadem* 2001, 239-254; *Eadem* 2009, 37-48; SANSTERRE 2016a, 1061-1065; FOSTER 2016, 1-30.

26 El nombre de *Scrutarius* está inscrito en un arquitrabe encontrado el siglo XIX en un jardín cercano a la catedral. La inscripción dice: SCUTARIUS EPIS SENATUR ARTEFEX FECIT. *Scrutarius* sucedió a Evodius (Saint Vosy), un obispo ilustre de Le Puy. Se supone que este monumento, ahora dispersado, cuyos restos se conservan ahora en el Museo Crozatier, estaba en la fachada oeste de la antigua catedral. La pequeña puerta del *Porche du For*, coronada por un antiguo atril, cuya inscripción dice SCUTARI PAPA VIVE DEO, hace uso literalmente de la espolia del pasado heroico y legendario del santuario mariano. Véase: MANDET 1860, II, 78-86, fig. p. 80; AYMARD 1868, 531-585, fig. p. 569; PASCAL 1903, 607-610; DURLIAT 1975, 148 y n. 174. La leyenda de *Scrutarius* es mencionada, por ejemplo, por MATHURIN DES ROYS, 1523, XI (ROCHER 1890, 71). En sus comentarios introductorios, Mathurin subraya la necesidad de llegar a una iglesia que guarda reliquias en corazones puros.

27 RIGORD, *De gestis Philippi Augusti, Francorum Regis*, 12.



Fig. 10. Le Puy-en-Velay, catedral, vista interior al altar mayor (foto: Avital Heyman).

Gervasio de Canterbury menciona también, hacia 1188, dicho sello mariano.²⁸ El cronista Geoffrey de Vigeois desarrolla la historia de modo litúrgico, empezando en la fiesta de San Andrés, cuando el carpintero (anónimo, en esta crónica) cuenta al obispo Pedro que quiere establecer la Paz. En Navidad ya son muchos los que han jurado a la cofradía, y el número de cofrades va en gran aumento hasta después de Pascua. En Pentecostés ya se ha acumulado mucho dinero y, cuando llega la fiesta de la Asunción, el obispo de Le Puy predica ya sobre la Paz.²⁹ Todos los cronistas se refieren al traje de los cofrades, que llevaba una capucha blanca, mientras que la imagen de la Virgen sirve como péndula sobre el pecho (fig. 5) y el *Agnus Dei*, mencionado por todos, se toma como su símbolo. Como se ha dicho anteriormente, se ve al Cordero de Dios en la pequeña portada añadida a la capilla de Saint-Michel d'Aiguilhe (fig. 2), construida con toda probabilidad por la cofradía de la Paz, llamada *Capucciati*. Este nombre se basa en su capucha tan distinta,³⁰ que se ve en una de las estatuas rodeando la campana (fig. 6).

28 GERVASIO DE CANTERBURY, *The Chronicle of the Reigns of Stephen, Henry II, and Richard I*, 300-301.

29 GEOFFREY DE VIGEOIS, *Pars altera chronici Lemovicensis*, 219. La confraternidad se extendió a muchas partes de Francia y en el espacio de dos meses, la de Le Puy había recaudado la enorme suma de 400.000 libras, según el ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico anonymi Laudunensis canonici*, 706. Este aspecto no se ha considerado antes, en cuanto al posible patrocinio de la confraternidad, que coincidió con la campaña de construcción tratada aquí. Véase: HEYMAN 2019, en prensa.

30 Véase n. 10.

La crónica más interesante, a pesar de su hostilidad hacia los *Capucciati*, es la del Anónimo de Laón, en la que se describe la experiencia visual del carpintero. Aun cuando dicha experiencia ofrece la visión de un joven mentiroso –según la interpretación de la crónica–, su efecto sobre el ingenuo espectador es la misma, pues el joven va vestido con la vestimenta de la Reina del Cielo y, para visualizar mejor la figura celeste, lleva una corona llena de gemas espléndidas.³¹ Su mirada nos recuerda el famoso párrafo de Bernardo de Angers:

Siguiendo las costumbres antiguas, existe un uso inmemorial en Auvernia y los distritos de Rouergue y Toulouse y sus alrededores, según el cual cada uno erige una estatua de su patrón en oro, plata o cualquier otro metal, de acuerdo con los medios de que disponga. La estatua sirve como relicario para la cabeza del santo o cualquier extremidad. El hombre ilustrado, no siendo temeroso de esta práctica, la considera una supervivencia del culto del diablo, o más bien de algún demonio.³²

Así se asombra de la estupidez del vulgo, representado por nuestro pobre carpintero tan devoto, que un canónigo angustiado por la disminución de la peregrinación, manipuló de modo visual. A pesar de la falsificación visual, la mentira se razonó verdadera y la cofradía se estabilizó para procurar dos fenómenos: el *locus sanctus* y su peregrinación, rodeándolo de unas imágenes cuyas historias milagrosas constituían una legitimación de importancia sustancial en el imaginario colectivo medieval y en la piedad popular. La historia de la incineración de la estatua, en 1794, informa de que un pergamino enrollado habría salido de la estatua, pero habría sido devorado por las llamas. Quién sabe, tal vez fuera aquella banderola inscrita, dada por la Virgen a Durando el carpintero.

31 ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico anonymi Laudunensis canonici*, 705.

32 *Liber Sanctae Fidis*, I, 13. Véase: *The Book of Sainte Foy*, I, 13, p. 77 (trad. inglesa). Véase: GARCÍA AVILÉS 2010b, 29-30.

BIBLIOGRAFÍA

(Abreviaturas)

MGH SS: *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores in folio*, Hanover-Leipzig, 1826-1932, 32 vols. (reimpr. Wiesbaden, Kraus Reprint, 1963).

PL: *Patrologiae cursus completus, Series Latina* (ed. Jean Paul MIGNÉ), Paris, 1844-1864, 221 vols.

RHGF: *Recueil des Historiens des Gaules et de la France* (ed. Martin BOUQUET), Paris, 1840-1904 (reimpr. Victor Palmé, 1967).

(Fuentes)

ANÓNIMO DE LAÓN, *Ex chronico anonymi Laudunensis canonici*, RHGF, XVIII, 705-706.

Book of Sainte Foy, The (trad. Pamela SHEINGORN), Filadelfia, University of Pennsylvania Press, 1995.

Crónica de los obispos de Auxerre, RHGF, XVIII, 729-730.

DEVIC, Claude & Joseph VAISSETE, *Histoire générale de Languedoc*, Toulouse, Édouard Privat, 1872-1904, 16 vols.

ESTIENNE MÉDICIS, *De Podio. Le Livre de Podio ou Chroniques d'Estienne Médicis, bourgeois du Puy* (ed. Augustin CHASSAING), Le Puy-en-Velay, M. P. Marchessou, 1869-1874, 2 vols.

GEOFFREY DE VIGEOIS, *Pars altera chronici Lemovicensis*, RHGF, XVIII, 219.

GERVASIO DE CANTERBURY, *The Chronicle of the Reigns of Stephen, Henry II, and Richard I* (ed. William STUBBS), Londres, Her Majesty's Stationary Office, 1879 (Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores, «Rolls Series», vol. 73/1) (reimp. Wiesbaden, Kraus Reprint, 1965).

JEAN CHARTIER, *Les Gestes de Philippe-Auguste, Extraits des Grandes Chroniques de France, dites de Saint-Denis*, RHGF, XVII, 355.

Liber Sanctae Fidis (ed. Luca ROBERTINI), Spoleto, Biblioteca di Medioevo Latino, 1994.

MATHURIN DES ROYS, *La fondation et érection de sainte, dévote et miraculeuse église de Notre-Dame du Puy, bastie par révélation divine*, Lyon, 1523 (ed. Charles ROCHER 1890, 33-105)

ODO DE GISSEY, *Discours historiques de la très ancienne dévotion à Notre-Dame du Puy*, Lyon, Muget, 1620.

PEDRO COMESTOR, *Historia scholastica*, PL, 198, col. 1049-1722A.

PIERRE ODIN, *Fondation de la sainte église et singulier oratoire de Nostre-Dame de Puy*, Paris, s.d (ca. 1530) (ed. Charles ROCHER 1890, 21-26).

RIGORD, *De gestis Philippi Augusti, Francorum Regis, De gestis Philippi Augusti, Francorum Regis*, RHGF, XVII, 12.

ROBERTO DE AUXERRE, *Ex chronologia Roberti Altissiodorensis, Præmonstratensis ad S. Marianum canonici*, RHGF, XVIII, 251.

ROBERT DE MONT-SAINT-MICHEL, *Cronica*, MGH SS, VI, 534 & RHGF, XVII, 336.

ROCHER, Charles (ed), *Les vieilles histoires de Notre-Dame du Puy, Le Puy-en-Velay*, Le Puy-en-Velay, Société Agricole et Scientifique de la Haute-Loire, 1890.

TEODOSIO DE BÉRGAMO, *Histoire admirable de l'église de Nostre-Dame du Puy et de l'image et miracles d'icelle*, Lyon, Muguet, 1620 (ed. Charles ROCHER 1890, 107-256)

(Estudios)

ARNAUD, Jean-André Michel, *Histoire du Velay jusqu'à la fin du règne de Louis XV*, Marseille, Laffitte Reprints, 1981 (reimpr. J. B. La Combe, Le Puy-en-Velay, 1816-1931, 2 vols.).

AYMARD, Auguste, «Église du xv^e siècle et porte sculptée du xi^e siècle à la Voûte-Chilhac», *Annales de la Société d'Agriculture, Sciences, Arts et Commerce du Puy*, 4 (1851), 208-210.

AYMARD, Auguste, «Séance sur la découverte au Puy d'une enseigne des Chaperons Blancs», *Congrès Scientifique de France, 12^e session*, Le Puy-en-Velay, 1855, II, 623.

AYMARD, Auguste, «Les premiers évêques du Puy. Étude critique sur leur ordre de succession», *Annales de la Société d'Agriculture, Sciences, Arts et Commerce du Puy*, 29 (1868), 531-585.

BARNAY, Sylvie, «La chambre des anges de Notre-Dame du Puy. Une relecture de la fondation visionnaire du sanctuaire», *Autour du culte marial en Forez. Coutumes, Art, Histoire. Actes du colloque des 19 et 20 septembre 1997 à l'Université Jean Monnet, Saint-Étienne*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 1999, 33-45.

BARNAY, Sylvie, «La fondation visionnaire des sanctuaires. Un exemple de politique mariophonique: Notre Dame du Puy», C. L. PIASTRA (ed), *Gli studi di Mariologia medievale. Bilancio storiografico*,

- Flores, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2001, 239-254.
- BARNAY, Sylvie, «Les apparitions de la Vierge au Puy: histoire d'une topique», B. MAES & D. MOULINET & C. VINCENT (eds.), *Jubilé et culte marial (Moyen Âge-époque contemporaine), Actes du Colloque international organisé au Puy-en-Velay par le Centre culturel départemental de la Haute-Loire, 2005*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne-CERCOR, 2009, 37-48.
- BARRAL, Xavier, «La chapelle Saint-Michel d'Aiguilhe au Puy», *Congrès Archéologique de France, 133^e Session (Velay)*, Paris, Société Française d'Archéologie, 1975, 230-313.
- BARRAL, Xavier, *Art roman en Auvergne*, Rennes, Ouest France, 1984.
- BARRAL, Xavier (ed.), *La cathédrale du Puy-en-Velay*, Paris, Éditions du Patrimoine-Skira-Seuil, 2000.
- BARRAL, Xavier, «Observations sur la statue romane de la Vierge à l'Enfant de Notre-Dame du Puy et sur son noircissement postérieur», B. MAES & D. MOULINET & C. VINCENT (eds.), *Jubilé et culte marial (Moyen Âge-époque contemporaine), Actes du Colloque international organisé au Puy-en-Velay par le Centre culturel départemental de la Haute-Loire, 2005*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne-CERCOR, 2009, 49-61.
- BELTING, Hans, *Likeness and Presence: A History of the Image before the Era of Art*, Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 1994.
- BERGER Jean, «Les enseignes de pèlerinage du Puy», B. MAES & D. MOULINET & C. VINCENT (eds.), *Jubilé et culte marial (Moyen Âge-époque contemporaine), Actes du Colloque international organisé au Puy-en-Velay par le Centre culturel départemental de la Haute-Loire, 2005*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne-CERCOR, 2009, 87-114.
- BISSON, Thomas, «The Organized Peace in Southern France and Catalonia ca. 1140-1223», *American Historical Review*, 82 (1977), 290-311.
- BLOCH, Marc, *La Société féodale*, Paris, Albin Michel, 1982 (1939-1940)
- BOURBON, L., «Gotescalc. Evêque consécuteur en 962 et pèlerin de Saint-Jacques en 950», *Bulletin Historique, Scientifique, Littéraire, Artistique et Agricole de la Société Académique du Puy et de la Haute-Loire (Saint-Michel d'Aiguilhe. Commémoration du millénaire de l'érection de la chapelle)*, 40 (1962), 56-73.
- CABRERO-RAVEL Laurence, «La construction de la cathédrale du Puy», *Monuments Historiques*, 5 (1977), 17-22.
- CAHN, Walter, *The Romanesque Wooden Doors of Auvergne*, Nueva York, New York University Press, 1974.
- CAMILLE, Michael, *The Gothic Idol: Ideology and Image-Making in Medieval Art*, Cambridge-Nueva York, Cambridge University Press, 1989.
- CHANAL, André, *Saint-Michel d'Aiguilhe. Guide de Touriste*, Le Puy-en-Velay, Jean d'Arc, 1941.
- «Chapelle Saint-Michel d'Aiguilhe», *Congrès Archéologique*, 71, *Session tenue au Puy*, Paris-Caen, Société Française d'Archéologie, 1905, 32-35.
- COHEN, Esther, «*In haec signa*: Pilgrim-Badge Trade in Southern France», *Journal of Medieval History* (1976a), 193-214.
- COHEN, Esther, *In the Name of God and of Profit: The Pilgrimage Industry in Southern France in the Late Middle Ages*, Brown University, 1976b (tesis doctoral) (copia microfilmada: Ann Arbor, UMI, 2002).
- COURTILLÉ, Anne, *Marie en Auvergne, Bourbonnais et Velay*, Clermont-Ferrand, Éditions de Borée, 1997.
- CUBIZOLLES, Pierre, «Début du pèlerinage à Notre-Dame du Puy», *Cahiers de la Haute-Loire* (1995), 33-74.
- DURLIAT, Marcel, «La cathédrale du Puy», *Congrès Archéologique de France, 133^e Session (Velay)*, Paris, Société Française d'Archéologie, 1975, 55-163.
- FAUX, Auguste, «Un pèlerinage millénaire. Saint-Michel d'Aiguilhe (962-1962)», *Sanctuaires et pèlerinages, Bulletin du Centre de Documentation*, 25 (1962), 147-164.
- FORSYTH, Ilene H., *The Throne of Wisdom; Wood Sculptures of the Madonna in Romanesque France*, Princeton, Princeton University Press, 1972.
- FOSTER, Elisa A., «Out of Egypt: Inventing the Black Madonna of Le Puy in Image and Text», *Studies in Iconography*, 37 (2016), 1-30.
- FRAMOND, Martin de, «Les Capuchons (1182-1184)», X BARRAL (ed.), *La Cathédrale du Puy-en-Velay*, Paris, Éditions du Patrimoine-Skira-Seuil, 2000, 81.
- FRANCE John, «People against Mercenaries: The Capuchins in Southern Gaul», *Journal of Medieval Military History*, 8 (2010), 1-22.
- FRICKE, Beate, «Fallen Idols and Risen Saints: Western Attitudes towards the Worship of Images and the 'cultura veterum deorum'», A. MCCLANAN & J. JOHNSON, (eds.), *Negating the Image: Case Studies in Iconoclasm*, Aldershot, Routledge, 2005, 67-89.
- FRICKE, Beate, *Fallen Idols, Risen Saints: Sainte Foy of Conques and the Revival of Monumental Sculpture in Medieval Art*, Turnhout, Brepols, 2015 (Studies in the Visual Cultures of the Middle Ages, 7).

- GALLAND, Bernard, «Plans de l'ensemble cathédral», X. BARRAL (ed.), *La Cathédrale du Puy-en-Velay*, Paris, Éditions du Patrimoine-Skira-Seuil, 2000, 310-331.
- GARCÍA AVILÉS, Alejandro, «Falsas estatuas: ídolos mágicos y dioses artificiales en el siglo XIII», *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Language, Literature & Cultural Studies*, 36 (2007), 71-96.
- GARCÍA AVILÉS, Alejandro, «“Imágenes vivientes”: idolatría y herejía en las Cantigas de Alfonso X el Sabio», *Goya*, 321 (2007), 324-342.
- GARCÍA AVILÉS, Alejandro, «Imagen y Ritual: Alfonso X y la creación de imágenes en la Edad Media», *Anales de Historia del Arte*, 11 (vol. extra.) (2010), 11-29.
- GARCÍA AVILÉS, Alejandro, «Transitus: actitudes hacia la sacralidad de las imágenes en el Occidente medieval», G. BOTO (ed.), *Imágenes medievales de culto*, Murcia, 2010, 25-35.
- GÉRAUD, Henri, «Les routiers au XII^e siècle», *Bibliothèque de l'École des chartes*, 3 (1841-1842), 125-147.
- GERMAIN, René, «Les représentations de la vierge, expression de la foi du Moyen Âge en France», *Autour du culte marial en Forez. Coutumes, art, histoire, Actes du colloque des 19 et 20 septembre 1997 à l'Université Jean Monnet*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 1999, 75-83.
- GOULLET, Monique & Dominique, IOGNA-PRAT, «La Vierge en “Majesté” de Clermont-Ferrand», D. IOGNA-PRAT & E. PALAZZO & D. RUSSO (eds.), *Marié. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, 383-405.
- GRABOIS, Aryeh, «De la trêve de Dieu à la paix du roi: étude sur la transformation du mouvement de la paix au XII^e siècle», P. GALLAIS & Y.-J. RIOU (eds.), *Mélanges Offerts à René Crozet à l'occasion de son 70^e Anniversaire par ses amis, ses collègues, ses élèves et les membres du CÉSCM*, Poitiers, Société d'Études Médiévales, 1966, 585-596.
- HEAD, Thomas & Richard, LANDES, *The Peace of God: Social Violence and Religious Response in France Around the Year 1000*, Ithaca, Cornell University Press, 1992.
- HEYMAN, Avital, «Le Pèlerinage du Puy-en-Velay en péril: la vision mariale d'un charpentier», *Actes du Colloque international, Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France: Patrimoine, Territoires, Historicité*, Toulouse, Méridiennes des Presses Universitaires du Midi (PUM), en prensa.
- HUBERT, Jean & Marie-Clotilde, HUBERT, «Piété chrétienne ou paganisme? Les statues reliquaires de l'Europe carolingienne», J. HUBERT (ed.), *Nouveau recueil d'études d'archéologie et d'histoire. De la fin du monde antique au Moyen Âge*, Ginebra-Paris, Librairie Droz, 1985, 319-358.
- IOGNA-PRAT, Dominique, «La Vierge en “Majesté” du manuscrit 145 de la Bibliothèque municipale de Clermont-Ferrand», M. MENTRÉ & B. DOMPNIER (eds.) *L'Europe et la bible*, Clermont-Ferrand, Bibliothèque Municipale et Interuniversitaire, 1992, 87-108.
- KAEPPELIN, Philippe, «*Nigra sum*. La sainte image de Notre-Dame du Puy. Deux hypothèses», *Le Fil de la Borne*, 22 (1997).
- KENAN-KEDAR, Nurith, «L'Évêque, le comte et le charpentier : à propos de deux monuments commémoratifs du XII^e s. à Notre-Dame du Puy», *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 33 (1990), 205-217.
- KITZINGER, Ernst, «The Cult of Images in the Age before Iconoclasm», *Dumbarton Oaks Papers*, 8 (1954), 83-150.
- LAFAYETTE, C. de, «Sur la chapelle d'Aiguilhe et l'église St.-Michel du Puy», *Congrès Scientifique de France, 22^e session, Le Puy-en-Velay, 1855*, Paris-Le Puy-en-Velay, 1856, I, 134-148.
- LAURANSON-ROSAZ, Christian & Martin de FRAMOND, *Autour de l'Archange Saint-Michel. Actes du Colloque Aiguilhe-Le Puy-en-Velay (Haute-Loire), 2009*, Yssingaux, Édition des Cahiers de la Haute-Loire, 2012.
- LEFÈVRE-PONTALIS, Eugène, «Les dates de la cathédrale du Puy», *Congrès Archéologique, 71^e Session tenue au Puy*, Paris-Caen, Société Française d'Archéologie, 1905, 158-162.
- MANDET, Francisque, «Notre-Dame du Puy», *Histoire du Velay, vol. 2*, Le Puy, M. P. Marchessou, 1860.
- MORELLO, Giovanni & Gerhard WOLF (curs.) *Il volto di Cristo*, Milan, Electa, 2000 (catálogo de exposición).
- (La) *Paix de Dieu, X^e-XII^e siècles. Actes du Colloque organisé au Puy en septembre 1987 par Le Conseil générale du Département de la Haute-Loire*, Le Puy-en-Velay, L'Éveil de la Haute-Loire, 1988.
- PASCAL, Louis, *Bibliographie du Velay et de la Haute-Loire*, Marseille, Laffitte Reprints, 1980 (reimpr. Le Puy-en-Velay, 1903).
- PAUL, Georges, *Armorial chronologique des évêques du Puy*, Le Puy-en-Velay, La Société Académique, 1966.
- PERREL, Jean, «Une révolution populaire au Moyen-Âge: Le mouvement des Capuchonnés du Puy (1182-1184)», *Cahiers de la Haute-Loire* (1977), 61-79.
- RIGODON, René, «Vision de Robert, abbé de Mozat, au sujet de la basilique de la Mère de Dieu édifée dans

- la Ville des Arvernes, relation par le diacre Arnaud (MS de Clermont 145, fol. 130-134)», *Bulletin Historique et Scientifique de l'Auvergne*, 70 (1950), 22-55.
- SANSTERRE, Jean-Marie, «Attitudes occidentales à l'égard des miracles d'images dans le haut Moyen Âge», *Annales HSC*, 53 (1998), 1219-1241.
- SANSTERRE, Jean-Marie, «Images, prédictions et présages à Byzance et dans l'Occident médiéval», P. HENRIET & K. HERBERS (eds.), *Hagiographie et prophétie, de l'Antiquité au XIII^e siècle*, Florencia, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2016a, 234-250.
- SANSTERRE, Jean-Marie, «Images sacrées, reliques, sanctuaires en Occident. Notes de recherche, 8-16», *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 94 (2016b), 1043-1069.
- (La) *Santa Croce di Lucca. Il Volto Santo. Storia, tradizioni, immagini, Atti del Convengo, Lucca, marzo 2001*, Florencia, Lito Terrazzi, 2003.
- SCHMITT, Jean-Claude, «Rituels de l'image et récits de vision», *Testo e immagine nell'alto medioevo*, Spoleto, Presso la Sede del Centro, 1994, I, 419-462 (Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 41).
- SCHMITT, Jean-Claude, *Le corps des images. Essais sur la culture visuelle au Moyen Âge*, Paris, Gallimard, 2002 (Le Temps des Images).
- THIOLLIER, Noël & Félix THIOLLIER, *L'architecture religieuse à l'époque romane dans l'ancien diocèse du Puy*, Nogent-le-Roi, L.A.M.E., 1979 (reimpr. M. P. Marchessou, Le Puy-en-Velay, 1900).
- VILATTE, Sylvie, «La "dévote Image noire de Notre-Dame" du Puy-en-Velay: histoire du reliquaire roman et de son noircissement», *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 74 (1996), 727-760.